

がいこくじん

外国人のためのカウンセリング・デイ 2024

Free Counseling Day for Non-Japanese Residents



ほうりつ ぜいきん しゃかい ほけん かくぶん や せんもん か むりょう そうだん う
法律やビザ、税金、社会保険など、各分野の専門家が無料で相談を受けます
The following specialists will provide counseling and information.

1 べんごし ほうりつ そうだん
弁護士による法律相談
Legal advice by Lawyers

35分

2 ぎょうせいしよし そうだん
行政書士によるビザ相談
Visa advice by Visa specialists

35分

3 ぜいりし ぜい む そうだん
税理士による税務相談
Tax advice by a Tax accountant

35分

4 しゃかいほけんろうむし
社会保険労務士による
社会保険・年金・労働条件相談
Advice by a Social insurance,
Pension and Labor consultant

35分

5 りんしょうしんりし こころ なや そうだん
臨床心理士による心の悩み相談
(カップル・カウンセリングも可能)
Mental health counseling by a
Psychotherapist (for couples is also available)

60分

えいご ちゅうごくご など つうやくしゃ
★英語・中国語・ベトナム語等の通訳者がいます
Interpreters of English, Chinese, Vietnamese are available

にちじ
日時
Date

6/15 (土), 9/21 (土), 12/21 (土), 2025/ 2/15 (土)
Saturday Saturday Saturday Saturday
13:00 ~ 17:00

ひみつ げんしゅ
秘密厳守

CONFIDENTIAL

かいじょう
会場
Place

きょうとし こくさいこうりゅうかい かん
kokoka 京都市国際交流会館 3F
kokoka Kyoto International Community House 3F
京都市左京区粟田口鳥居町 2-1
2-1 Torii-cho, Awataguchi, Sakyo-ku, Kyoto

たいしょう
対象
Eligibility

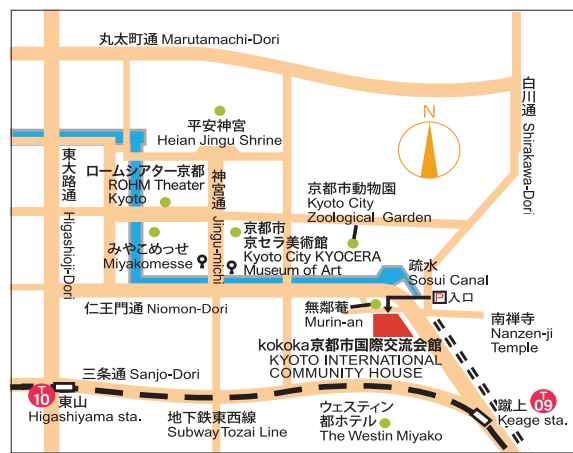
ざいじゅうがいこくじん にほんご かつ
在住外国人または日本語ができない方
Foreign residents, Non-Japanese speaking residents

もうしこみ
申込
Contact

TEL : 075-752-3511

よやくせい
予約制

Reservation is required



アクセス Access

地下鉄東西線「蹴上」駅 ②番出口より徒歩 6 分
市バス 5・100 系統「岡崎公園 美術館・平安神宮前」下車 徒歩 10 分

主催：(公財) 京都市国際交流協会

共催：京都府社会保険労務士会、近畿税理士会

後援：京都市、京都弁護士会、京都府行政書士会

外国人のため
の
カウンセリング
ダイヤル 2024

臨床心理士による心の悩み相談 Mental Health Counseling 为外国人提供心理健康咨询

こんなことで悩んでいるあなた…
Are you troubled by any of these?
您是否为这些事情而感到烦恼…?

食欲がない、眠れない…
Eating/sleeping disorders...
因没有食欲、失眠而感到烦恼…

すぐにイライラしてしまう…
Depression, irritation...
动不动就发火…

日本の生活・習慣になかなか慣れない…
Life, customs in Japan...
还没有活应日本的生活习惯…

家族・友人・恋人・会社の同僚など
人間関係に悩みがある…
Relationships with family,
friends, lover, colleagues, etc...
与家人、朋友、恋人、公司同事等
之间的人际关系有所困惑…



心の「休憩」はいかがですか？
～臨床心理士があなたの心や体の相談を受けます～

【日時】 2024年6月15日(土)、9月21日(土)、12月21日(土)、2025年2月15日(土)
13:00～17:00 (1時間×4枠)

【会場】 kokoka 京都市国際交流会館3F 【対象】 在住外国人または日本語ができない方

【費用】 無料 * 英語、中国語、ベトナム語などの通訳あり * 事前予約が必要です

稍给心灵一些慰藉怎么样？

～您精神上的压力、身体上的不适，
临床心理士为您服务～

【日期】 2024年 6月15日(周六)
9月21日(周六)
12月21日(周六)
2025年 2月15日(周六)
13:00～17:00 (1小时×4次)
【会场】 kokoka 京都市国际交流会馆3楼
【对象】 在日外国人、日语非母语者
【费用】 免费

* 有英文、中文、越南语及其他语言的翻译。
* 要提前预约。

We will help you take a load off your heart.

～ A clinical psychotherapist will listen to
your problem and give you advices. ～

[Date] June.15(Sat.), Sep.21(Sat.), Dec.21(Sat.)
/Feb.15 (Sat.), 2025
[Time] 13:00-17:00 (1hour session×4 times)
[Place] kokoka Kyoto International Community
House 3F
[Eligibility] Foreign residents,
Non-Japanese-speaking residents
[Charge] Free

* English, Chinese, Vietnamese and other languages
interpreters are available. Reservation is required.

ひみつ厳守
CONFIDENTIAL
保守秘密

予約／Reservation／预约
TEL : 075-752-3511

(公財)京都市国際交流協会 事業課
Kyoto City International Foundation



カップルカウンセリングもできます。
パートナーといっしょにどうぞ。

Couple Counseling is also available.
Feel free to come with your partner !

情侣心理咨询也可以接受。
欢迎和您的伴侣一起来咨询！